



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ



LOUIS JACOLLIOT

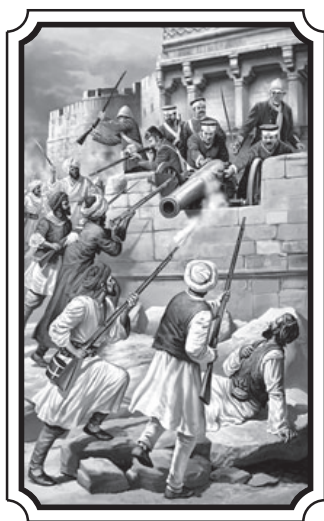
LE COUREURS DES JUNGLES



Illustrations par H. Castelli

ЛУИ ЖАКОЛИО

В ТРУЩОБАХ ИНДИИ



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ

Рисунки Анри Каstellи



Издательство АЛЬФА-КНИГА
Москва, 2012

УДК 821.161.1
ББК 84.(Фр.)6-5
Ж12

Перевод с французского
С. Кондратенко

Рисунок на переплете
И. Е. Воронина

Жаколио Луи

Ж12 В трущобах Индии/Пер. с фр. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012.— 571 с.: ил.— (Иллюстрированное издание).

ISBN 978-5-9922-1080-4

Деятнадцатый век. Индия. Волна народного возмущения захлестнула страну, войдя в историю под громким названием «Восстание сипаев». Среди множества героев этой борьбы, ходит по уставам грозное имя — «Сердар». Умелый военачальник, отчаянный авантюрист, за голову которого англичане назначили грандиозную денежную премию. И охотников за этими деньгами нашлось немало.

Но преданные друзья, твердая рука опытного стрелка и отчаянная храбрость помогают Сердару избегать жадных рук своих врагов. Но кто же он, и какое отношение к нему имеет пропавший много лет назад знатный французский аристократ по имени Фредерик де Монморен, по чьим счетам платит этот «серый кардинал сипаев» и чью месть вершит он с безжалостной справедливостью?

В настоящем издании воспроизводится полный комплект из 83 иллюстраций известного французского художника Анри Каstellи.

УДК 821.161.1
ББК 84.(Фр.)6-5

ISBN 978-5-9922-1080-4

© Перевод С. Кондратенко, 2012
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012

СОДЕРЖАНИЕ

Часть первая

ОЗЕРО ПАНТЕР

- I. Пик Адама. — Прибытие кораблей. — Озеро Пантер. — Сердар. — Восстание сипаев 5
- II. Слон Аджали. — Серьезные известия. — Боб Барнет. — Рама-Унната — заговорщик. — «Долина трупов» 25
- III. Башня Раджей. — Таинственный посланник. — Эдуард Кэмпвэлл. — Трагедия в Хардвар-Сикри. — Просьба о спасении. — Сын Дианы де Монморен 37
- IV. Что случилось с Барнетом? — Охота в джунглях. — Грот. — Нападение носорога. — Бесплезные призывы. — Битва Аджали. — Спасен! 45
- V. Ночное видение. — Ужас Сами. — Засада. — Английский шпион. — Пленники. — Военный суд. — Таинственное предупреждение. — Приговорены к повешению. — Последние часы Барнета. — Общество Духов Вод. — Завещание янки 54
- VI. Планы побега. — Последняя сигара. — Шествие на казнь. — Сожаление Барнета. — Спасены слоном. 64
- VII. Сэр Уильям Браун и Кишная-душитель. — Зловещий союз. — Цена крови. — Таинственное предостережение. — Два старых врага. — Отъезд Эдуарда и Мари в Пондишери . . . 70

Часть вторая

В ДЖУНГЛЯХ АНУРАДХАПУРЫ

- I. Отъезд. — Ночи в джунглях. — Грот носорога. — Видение Барнета. — Совет. — Поиски проходов 81
- II. Поход в «долину трупов». — Разведка. — Сердар один в лесу. — Мечты о прошлом. — Настороже. — Таинственные звуки. — Тревога. — В западне. — Напрасный призыв. — Кобры. — Ужасное положение. — Рассуждения Барнета. — Опять Аджали. — Чудесное спасение 94
- III. Возвращение Сердара в грот. — Планы мести. — Преследование шпиона. — Ночное бдение в горах. — Кишная и Веллаен. — Месть 112

- IV. Галле. — Вечер у губернатора. — Смелый визит. —
Таинственное письмо. — Сэр Уильям Браун. — Труп. — Это
он! — Наконец! — Встреча через двадцать лет. — Дуэль без
свидетелей. — Смертельно раненный. 120
- V. Возвращение Сердара. — Исчезновение Барнета. — Поиски
генерала. — Болота Кало-Вевы. — Лес, залитый водой. —
Крокодилы. — Преследование. — Прошлое Барнета. —
Странное убежище. — Ночь на верхушке кокосовой
пальмы. — Опять Кишная. — «Диана» 128
- VI. Адмирал флота имама Маската. — Мариус Барбассон из
Марселя, прозванный Шейх-Таффала. — Странствования
провансальца. — На пути в Пондишери 141
- VII. Франция и восстание сипаев. — План Сердара. —
Распределение ролей. — На рейде в Пондишери. — Прием. —
Комическое положение. — Узнаны! — Провал. — Покушение
на самоубийство. — Подложная депеша. — Королевский
отъезд. 146
- VIII. Утраченные надежды. — Отъезд в Хардвар-Сикри. —
Воспоминание детства. — Английская эскадра. —
Преследование. — Подвиги «Дианы». — Ко дну 162
- IX. Осада Хардвар-Сикри. — Окруженные со всех сторон. —
Майор Кэмпвэлл. — Все средства истощены. — Надо
сдаваться. — Похищение майора. — На рейде Бомбея. —
Отъезд парохода. — Фредерик де Монморен. — Брат Дианы 171

Часть третья
НУХУРМУРСКИЕ ЛЕСА

- I. Гаты Малабарского берега. — Обитатели девственного леса:
тхаги, хищники и тода-ведды. — Английские шпионы. —
Исчезновение Наны Сахиба. — Сердар и Барбассон. —
На озере Нухурмур. — Сюрприз. 184
- II. Раненый. — Тода-ведда. — Поспешная помощь. — Охота на
пантеру. — Открытие Нухурмура. — Таинственные
подземелья. — Покинут на берегу. — Преследование
на озере. — Ури! Ури! — Возвращение в подземелья. 191
- III. Нана Сахиб и Сердар. — Серьезный разговор. — Жизнь
Барнета в Нухурмуре. — Орест-Барнет и Барбассон-Пилад. —
Честолюбивый проект. — Слава Барнета мешает спать обоим
друзьям. — Отсутствие Нарендры. — Грустные мысли. —
Барбассон — лингвист 203
- IV. Ночь в Нухурмуре. — Странное рычание. — Танец пантер. —
Ури-укротитель. — Минута страха. — Заслуженное
наказание. — Спасение Ури. — Попытка побега. — Бегство
Ури. — Сон Наны Сахиба. — Крик виверы. — Ночное

- путешествие по озеру. — Сигнал Нарендры. — Почта из Франции. — Душевные волнения. — Приезд Дианы. — Новости из внешнего мира 211
- V. Торжественный час. — Совещание. — Комическое появление Барнета и Барбассона. — Клятва. — Планы защиты. — Донесение Барбассона. — Ури говорит. — Шпион Кишнаи, главы тхагов. — Факир попал в свою западню. — Ловкая защита. — Рам-Чандр. — Беседа Рамы и Нарендры 225
- VI. Свидание Нарендры и Рамы с Наной Сахибом. — Откровенный разговор. — Страшная клятва. — Нана освобождает Сердара от данного им слова. — Приготовление к отъезду. — Поход для восстановления чести. — Вновь шпион Кишнаи . . . 243

Часть четвертая
РАЗВАЛИНЫ ХРАМОВ КАРЛИ

- I. Идеи Барбассона и мечты Барнета. — Рыбная ловля. — Зловещие предчувствия. — След человека. — Непонятный арест. — Неминуемая смерть. — Заколдованное судно 251
- II. Пленники тхагов. — Развалины Карли. — Предложение Кишнаи. — Попытки к бегству. — Подземный ход. — Невозможность двинуться вперед и вернуться назад. — Безнадежно погибшие. — Барнет съеден шакалами. — Бегство Барбассона. — Отъезд на Цейлон 267

Часть пятая
ТАЙНЫ ПОДЗЕМЕЛИЙ

- I. Последние уловки Рам-Чандра. — Приход «Дианы» на Цейлон. — Барбассон замечен на яхте. — Хитрость факира. — Уильям Браун предупрежден. — План Барбассона. — Смертный приговор факиру. — Заклинатель и пантеры. — Повешен 284
- II. Вход яхты в порт Галле. — «Королева Виктория» преследует «Диану». — Дон Хосе-Эммануэль-Энрике-Хоакин-Васко де Барбассонто-Карваяль, герцог де Лас-Мертигас. — Ловкая мистификация. — Приглашение на праздник. — Приезд заговорщиков в Канди. — Ужин. — Барбассон играет роль джентльмена 301
- III. Фокусники. — Танец хищников. — Барбассон-дипломат. — Покупка пантер. — Блестящая мысль. — Ночь праздника во дворце Канди. — Похищение губернатора. — Прощай, Цейлон 308
- IV. Суд чести. — Сэр Уильям Браун перед судом. — Обвинительный акт. — Ловкая защита. — Важное показание. — Хитрость Барбассона. — Бумажник сэра Уильяма Брауна. . . 321

- V. Приезд в Нухурмур. — Зловещее предчувствие. — Анандраен. — Что случилось? — Исчезновение Дианы и ее семьи. — Пленники тхагов 336
- VI. Последнее совещание. — Где тхаги? — Совет Барбассона. — Секта душителей. — Жертвы, предназначенные для великой пуджи. — Следы похитителей. — Подвиг Рудры. — Барбассон и изменник Максвэлл. — Засада. — Поимка тхагов. — Диана спасена. — Правосудие и месть. — Съеден пантерами. — Восстановление чести 343

Часть шестая
ДУХИ ВОД

- I. Ночной сторож. — Таинственный дворец. — Шпион англичан. — Фантастические видения. — Посланец от губернатора 363
- II. Сигнал посвященных. — Посланники Духов Вод. — Ночное странствие. — Ужас шпиона. — Собрание заговорщиков. — Страшная клятва. — План начальника полиции. — Поручение к Нане Сахибу. — Серьезное решение. — Честолюбие ночного сторожа 372
- III. Изменник. — Приговорен к трем пыткам. — Брамата. — Зловещие предчувствия. — Смерть обвинителя. — Комитет Трех и Совет Семи. — Дворец Адил-шахов. — Свидание в Башне Мертвых. — Обморок 384
- IV. Общество Духов Вод. — Факиры-фанатики. — Тайный трибунал и брамата. — Оживленные прения. — Смертельное оскорбление. — Факир Утсара. — Убийство. — Побег. — Спрятанные в колодце. — Избавление 393
- V. Падиала нашли! — Показания изменника. — Нить найдена. — Декрет об уничтожении общества Духов Вод. — Переодевание. — Старый пандарин. 405
- VI. Сэр Джон Лоуренс во дворце Адил-шахов. — Джеймс Уотсон и Эдуард Кэмпвэлл. — Рассказ начальника полиции. — Повешенный и воскресший Кишная. — Договор 413
- VII. Падиал и вице-король. — Лев и лисица. — Зловещие предчувствия. — Старый пандарин. — Гадание. — Приятные предзнаменования. — Счет раху. — Посол смерти. — Не более трех часов жизни. 429
- VIII. Странствование пандарина. — Тайное посещение дворца Адил-шахов. — Поразительное открытие. — Кинжал правосудия вручен Судазе. — Быстрые приготовления. — План Арджуны. 437

Часть седьмая
КОЛОДЕЦ МОЛЧАНИЯ

- I. Недоумение Кишнаи. — Приготовления в Джахара-Будхе. —
Что предпринять? — Варуна молчит. — Отчаянное решение 447
- II. Таинственные дворцы Индии. — Колодец молчания. —
Утсара и падиал. — Подземелья. — Нравственные пытки. —
Обреченные на голодную смерть 452
- III. Смертельная тоска. — Тяжелые сны. — План факира. —
Две минуты под водой. — Бегство. — Замурованный
в погребе. — Брамамта. — Спасение. — Отъезд 468
- IV. Оправданное подозрение. — Шпион. — Остановка в лесу. —
Отдых. — Магический куст. — Парализованный страхом. —
Призрак. — Покража. 483
- V. Пондишери. — Бал. — Удивительные депеши. — Ловушка. —
Шах и мат. 490
- VI. Счастливая мысль. — Тайное совещание тхагов. — Кишная
у вице-короля. — Экспедиция в Джахара-Будху. — Арест
брамамты и его товарищей 498
- VII. Непонятное сходство. — Кто этот человек? — Спасенные
брамамтой. — Необходимый отдых. — Трогательное
признание. 508

Часть восьмая
КОНЕЦ ЗАГОВОРА

- I. Цель сэра Джона Лоуренса. — Пиэтисты и политики. —
Радость вице-короля. — Эдуард Кэмпвэлл стал капитаном. —
Смятение. — В путь! 518
- II. Эдуард Кэмпвэлл в Джахара-Будхе. — Слишком поздно. —
Эхо выдало. — След в развалинах. — Ради бога, остановись! —
На пути в Бомбей. 526
- III. Таинственная ночь. — Гипноз. — Совет Семи и тайный
трибунал. — Обвинительная речь пандарина. — Вице-король
приговорен к смерти 533
- IV. Кишная в Нухурмуре. — Старый друг. — Идеи Барбассона-
миллионера. — Рыбная ловля. — Тревога. — Сообщение
Эдуарда. — Побег. — Отъезд. — Никогда! 546